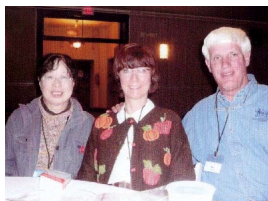


ケンタッキー大会の思い出 Memories of the Kentucky Summit

Messages from Japanese Visitors

大木和子さん

Kazuko Oki



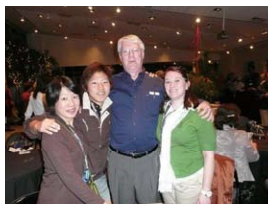
オープニング・セレモニーでは、ホストのRoyとLindaが私の名前を書いた大きな名札を胸につけて、私を探してくれ、感激の初対面となりました。Lindaはポケット英和辞典、私は電子辞書・筆談でしのいだ時間もありませんでしたが、Lindaのこまやかな気配りに十分想いが伝わって、別れはお互い涙。

彼女の大きな目に宿った涙が、なつかしく思い出されます。貴重な体験をしました。

At the opening ceremony, my hosts Roy and Linda held a card with my name written on, and came and found me. It was a very emotional first meeting. There were times when we overcame the language barrier with Linda using her pocket dictionary, and myself my electronic dictionary and writing things down. But, Linda was a very attentive host, and so I could manage to tell her almost everything that I wanted to say to her. When we said goodbye, we both had tears in our eyes. I can clearly remember the tears welling in Linda's eyes. I had a truly amazing experience!

小高美喜さん

Miki Kodaka



クールでカッコいいホストマザーとのお料理、まじめな顔でユーモアたっぷりのホストファザーとの散歩やスーパーでの買い物、笑顔で気配りのきくお嬢さんとの観劇など、いつも誰かが私を気にかけて、そして楽しませてくれました。まったく普通のアメリカ生活を味わうことができ、新鮮でした。

ホームパーティで出会った90歳のおばあちゃんとも、すっかり意気投合。歓迎してくださっている気持ちが伝わり、嬉しい体験でした。

I very much enjoyed cooking with my stylish host-mother and going shopping and walking with my host-father, who had a wonderful sense of humour. I also enjoyed playing with their daughter who had a beautiful smile. Throughout my stay, I was constantly cared for and entertained. Seeing a very ordinary way of life was a new experience for me.

I also hit it off with a 90 year old lady at a home party. She was so hospitable and kind.

野田勝利さん

Katsutoshi Noda



(後列左端が野田さん)

とても楽しいホームステイでした。ケンタッキーのジョージタウンと、オプションで訪れたフェアヘイブンでホームステイしましたが、ホストファミリーが日本の私たちに対してできるだけの事をしてあげようと一生懸命になっている姿を見て、広島ボランティア・ガイドとして大変感銘を受けました。フェアヘイブンではジョン万次郎トレイルを訪れ、この交流のきっかけと、この会の本来の意味がよくわかりました。

The homestay was very enjoyable. I have a deep admiration for my hosts in Georgetown of Kentucky and Fairhaven. Seeing how the host families were so kind to their Japanese guests, and how they did everything they could for them, made a huge impression on me as a volunteer guide of Hiroshima.

Also, after visiting Fairhaven and experiencing the John Manjiro Trail, I understood the catalyst for this exchange and the meaning behind the Center.

Messages from American Host Families

Amy Jackman

エイミー・ジャックマンさん



It was a life changing experience for my family. We will always remember the weekend we spent with our Japanese family. It is amazing how 'close' you can become to strangers who don't speak your language!

ユウキはまだ幼くて、英語が話せなかったので、最初の夜はどうしたものかと思いました。でも、二日目の夕飯のときには、義理の家族や日本人の友人も来て手助けをしてくれました。我が家にとって人生が変わるような経験でした。日本からの家族と過ごした週末は忘れることができないでしょう。話す言葉が違っていてもこんなに親密な関係になれるのは驚くべきことだと思いました。

Marlene Payne

マーリーン・ペインさん



Kyo and Yuka were such delightful guests. Both of them were excited to try new experiences like learning a series of crafts taught by Berea Crafts folks - quilting, making a basket, making jewelry, etc. We had a lovely evening around fire in a stove fireplace of our neighbors' home.

We took some snacks and our neighbor made hot tea, a beautiful star lit night. Her husband Gene later told me that evening of conversation was the highlight of his fall.

キョウとユカはとても楽しいゲストでした。二人とも新しいことに挑戦することを大いに楽しんでいました。ベレア・クラフトのスタッフの手ほどきの下でキルティングをしたり、籠やアクセサリを作ったり。近所のお宅で暖炉を囲みながら楽しい一夜を過ごしたりもしました。私たちはスナック菓子を持参して、そのお宅で温かいお茶を出してもらいました。満面星空の美しい夜でした。お邪魔したお宅のご主人ジーンが後日私に言ったんですが、みんなでおしゃべりしたあの夜は彼にとって秋の一番のイベントだったそうです。

Kimberly and Walt Burrows

キンバリー&ウォルト・バロウズさん



When we met Yoshie, we knew immediately that we had made a new friend. We could not have asked for a better house guest. We had a wonderful time learning about her life, family and experiences in Japan and America. We tried to show her a little bit of life in America, foods, family and friends. We are looking forward to staying in touch with our new friend and visiting Japan some day.

ヨシエに会ってすぐに、新しい友人ができたと分かりました。彼女以上のすばらしいゲストはいないでしょう。彼女は、自分の人生、家族、そして日本とアメリカでの体験を話してくれました。それは、すばらしい時間でした。私たちは、アメリカの生活、食べ物、家族、そして友人を少しでも紹介しようと努めました。新しくできた日本の友人とはこれからもおつきあいをし、いつの日か日本を訪問したいと思っています。